Приложение 1 1 Қосымша

|  |  |
| --- | --- |
| **ИНСТРУКЦИЯ ПО ВЫСТАВЛЕНИЮ СЧЕТОВ** | **ШОТ ҰСЫНУ ТУРАЛЫ НҰСҚАУЛЫҚ** |
| I. Адрес, куда направляются счета | I. Шоттар жөнелтілетін мекенжай |
|  |  |
| Все счета, счета-фактуры, инвойсы направляются по следующему адресу: | Барлық шот, шот-фактура, инвойс мына мекенжай бойынша жіберіледі: |
|  |  |
| **ТОО «Востокцветмет»** | **«Шығыстүстімет» ЖШС** |
|  |  |
| Республика Казахстан, Восточно-Казахстанская область,  г. Усть-Каменогорск, ул. имени Александра Протазанова, д.121, почтовый индекс 070004 | Қазақстан Республикасы, Шығыс-Қазақстан облысы,  Өскемен қ., Александр Протазанов атындағы көш., 121-үй, пошта индексі 070004 |
| [office\_vcm@kazminerals.com](mailto:office_vcm@kazminerals.com) | [office\_vcm@kazminerals.com](mailto:office_vcm@kazminerals.com) |
| Вниманию: Финансового департамента | Кімнің назарына: Қаржы департаменті |
| II. Условия | II. Шарттар |
| Невыполнение или неточное соблюдение любого из указанных ниже условий будет считаться достаточным основанием для задержки оплаты и/или возвращения счёта Подрядчику/Исполнителю. | Төменде көрсетілген кез келген талаптарды орындамау немесе дәл ұстанбау төлемді кешеуілдетуге және/немесе Мердігерге/Орындаушыға шотты қайтарып беруге жеткілікті негіз болып есептеледі. |
| **Общие положения:** | **Жалпы ережелер:** |
| * Наименование, адрес и банковские реквизиты Подрядчика/Исполнителя должны соответствовать реквизитам, указанным в Договоре. | * Мердігердің/Орныдаушының атауы, мекенжайы және банктік деректемелері Шартта көрсетілген деректемелерге сәйкес келуі керек. |
| В электронном счёте-фактуре (инвойсе) обязательно должны быть указаны: | Электрондық шот-фактурада (инвойста) келесілер көрсетілуі керек: |
| * номер счёта-фактуры (инвойса) учетной системы поставщика (номер не должен повторяться); | * жеткізушінің есепке алу жүйесіндегі шот-фактурасының (инвойс) нөмірі (нөмір қайталанбауы керек); |
| * дата счёта-фактуры (инвойса); | * шот-фактура (инвойс) ұсынылған күн; |
| * валюта счёта-фактуры (инвойса), соответствующая валюте Договора; | * шот-фактураның (инвойстың) Шарттың валютасына сәйкес келетін валютасы; |
| * номер и дата Договора, номер и дата Заказа на поставку | * Шарттың нөмірі мен күні, жеткізуге арналған Тапсырыстың нөмірі мен күні |
| **Дополнительные положения:** | **Қосымша ережелер:** |
| * Каждая из позиций в электронном счёте-фактуре (инвойсе) должна содержать ссылку на соответствующую часть Договора. | * Электрондық шот-фактурадағы (инвойстағы) позициялардың әрқайсысында Шарттың тиісті бөлігіне сілтеме берілуі керек. |
| * Электронный счёт-фактура, выставляется на портале esf.gov.kz после письменного согласования Акта выполненных работ **ТОО «Востокцветмет»** (не применимо, если Подрядчиком/Исполнителем по Договору оказания Работ/Услуг является нерезидент Республики Казахстан). | * **«Шығыстүстімет» ЖШС** Орындалған жұмыстар актісін жазбаша келіскеннен кейін esf.gov.kz порталына электрондық шот-фактура ұсынылады (егер Қазақстан Республикасының бейрезиденті Жұмыс/Қызмет көрсету шарты бойынша Мердігер/Орындаушы болып табылса, қолданылмайды ). |
| * Инвойс (если Подрядчиком/Исполнителем по Договору оказания Работ/Услуг является нерезидент Республики Казахстан) и сопроводительные документы (Акт оказанных Работ/Услуг, табеля учёта рабочего времени, квитанции и прочие документы, указанные в Договоре) предоставляются в оригинале. | * Инвойс (егер Жұмыс/Қызмет көрсету шарты бойынша Мердігер/Орындаушы Қазақстан Республикасының бейрезиденті болса) және ілеспе құжаттар (Жұмыстар/Көрсетілген қызметтер актісі, жұмыс уақытын есепке алу табелі, түбіртектер және Шартта көрсетілген өзге де құжаттар ) түпнұсқада ұсынылады. |
| **Банковские реквизиты** | **Банктік деректемелер** |
| * О любых изменениях в банковских реквизитах Подрядчик/Исполнитель обязан незамедлительно сообщать представителю Заказчика в письменном виде с дальнейшим подписанием соответствующего Изменения к Договору. | * Мердігер/Орындаушы кейіннен Шартқа енгізілген тиісті Өзгертулерге қол қоя отырып, банктік деректемелердегі кез келген өзгерістер туралы Тапсырыс берушінің өкіліне жазбаша түрде дереу хабарлауға міндетті. |